



# LA LETTRE

Wallonie-Bruxelles à Bucarest | Valonia-Bruxelles la București

# TIFF

## Focus belge Exposition

10 ans / 10 réalisateurs  
belges francophones

Cluj - Festival International du film Transilvania

Publication de la Communauté française de Belgique, de la Région wallonne et de la  
Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale en Roumanie

29  
ÉTÉ 2011



## Merci !

Fabienne Cooreman, Chef du Pupitre Roumanie à Wallonie-Bruxelles International, coordonne depuis plus de quinze ans les relations de la Communauté française de Belgique et de la Région wallonne avec la Roumanie. Elle a suivi les grandes étapes de la Roumanie depuis la Révolution, et les moments forts de notre collaboration dont l'installation en 2002, à Bucarest, de la Délégation Wallonie Bruxelles ! Grâce à sa compétence, son professionnalisme et sa disponibilité, Fabienne Cooreman a gagné l'estime et la confiance de tous les opérateurs et acteurs de Roumanie et de Wallonie-Bruxelles. Pour eux, comme pour l'équipe de la Délégation, elle est devenue l'interlocutrice indispensable pour tout projet de coopération. Appelée à exercer d'autres fonctions au sein de WBI, Fabienne Cooreman quitte aujourd'hui le Pupitre Roumanie. Nous voulons lui exprimer tous nos remerciements pour son efficacité, son engagement total et son soutien indéfectible tout au long de ces années ! Nous lui souhaitons bonheur et succès dans ses nouvelles aventures !

## Sommaire

n° 29 - Été 2011

### P.4 Coopération

La Journée du Village Roumain  
Ausonia in Transylvania  
Délégation officielle de Morlanwelz à Blaj et Valea Lunga  
Le Recteur de l'Université Catholique de Louvain Docteur Honoris Causa de l'Université de Bucarest

### P.5 Événements

Festival International de Théâtre de Sibiu (FITS)  
Concert Tangtype à la Nuit des Instituts Culturels

### P. 6/7 Dossier

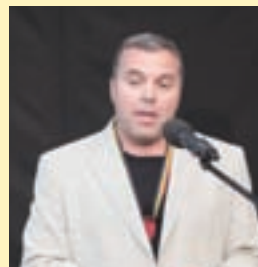
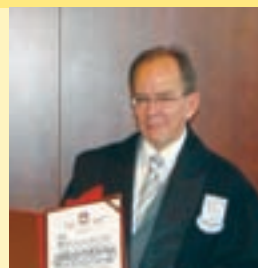
Focus belge au Festival International du Film Transilvania (TIFF)

### P. 8/9 Économie - AWEX

Mission économique Roumanie / Bulgarie

### P. 10/11 Échos

### P. 12 Au jour le jour / Témoignage



## Edito

Depuis mon arrivée à Bucarest, en 2008, je suis impressionnée par la vitalité, l'effervescence de la vie bucarestoise et des prin-

cipales villes du pays, comme par l'incroyable engagement des acteurs de notre coopération. Et ce, dans un contexte économique que l'on sait difficile pour l'ensemble de la population qui doit consentir à beaucoup de sacrifices.

Dans tous les domaines de notre coopération nos partenaires gardent un dynamisme et une détermination à toute épreuve. Les projets continuent d'affluer. Tout bouge, tout finit par avancer.

La Délégation Wallonie-Bruxelles est fréquemment associée à de nombreux projets. A la fois aux grands événements récurrents qui ne cessent de croître, comme les grands festivals de Roumanie, notamment le Festival de Théâtre de Sibiu, le Festival du film Transilvania de Cluj-Napoca (avec cette année un Focus sur le cinéma belge) mais aussi à des initiatives plus récentes et tout aussi ambitieuses et innovantes, comme celles développées par l'Association des plus beaux Villages de Roumanie.

Le point commun de ces projets est, à mes yeux, la qualité des hommes et des femmes qui les portent, leur énergie et leur créativité, leur ambition et, surtout, l'esprit d'ouverture et la volonté de partenariats, internes et internationaux, particulièrement européens.

On ne le dira jamais assez : par leurs dimensions transversales, ces projets constituent de véritables bras de leviers du développement économique, d'une ville, d'une région ! Tous ces acteurs portent haut l'image d'une Roumanie créative et entreprenante et délivrent ainsi un formidable message d'espoir pour la jeunesse !

**Fabienne Reuter,**

*Déléguée Wallonie-Bruxelles*



### Editeurs responsables :

**Fabienne Reuter,**

*Déléguée Wallonie-Bruxelles*

**Béatrice Man,**

*Attachée économique et commerciale de la Région wallonne*

### Coordination :

Fabienne Reuter

Gabriela Dobre

### Contact :

26-28 Str. Stirbei Voda, 3<sup>ème</sup> étage  
Bucarest - secteur 1

### DWB

Tél : (40) 21 314 06 85/65

Fax : (40) 21 314 06 47

walbru.bucarest@rdsmail.ro

www.wbi.be/bucarest

### AWEX

Tél : (40) 21 314 05 77

awex@clicknet.ro

### Graphisme :

Valérie Chendea

### Imprimerie :

Arena communication

La Lettre (Bucaresti)

ISSN 1841 - 6020

*De când am sosit la București, în 2008, sunt impresionată de vitalitatea, efervescența vieții din București și din principalele orașe ale țării, de extraordinarul angajament al actorilor din cooperarea noastră. Și toate acestea într-un context economic dificil pentru toată populația, care trebuie să accepte multe sacrificii.*

*În toate domeniile cooperării noastre, partenerii noștri păstrează un dinamism și o determinare care depășesc orice obstacol. Proiectele continuă în număr mare. Totul se mișcă, totul avansează în cele din urmă. Delegația Valonia-Bruxelles este, în mod frecvent, asociată la numeroase proiecte. Marilor evenimente recurente care sunt în continuă creștere, cum ar fi marile festivaluri din România, în mod special Festivalul de Teatru de la Sibiu, Festivalul de film Transilvania de la Cluj-Napoca (unde a fost organizat anul acesta un Focus dedicat cinematografei belgiene), dar și inițiativelor mai recente și la fel de ambițioase și inovatoare, cum ar fi cele ale Asociației Cele Mai Frumoase Sate din România.*

*Punctul comun al acestor proiecte este, din perspectiva mea, calitatea oamenilor care le realizează, energia și creativitatea lor, ambiția și, mai ales, deschiderea și dorința de parteneriate, interne și internaționale, mai ales europene.*

*Nu va fi spus niciodată de ajuns: prin dimensiunile lor transversale, aceste proiecte constituie adevărate pârgii pentru dezvoltarea economică a unui oraș, a unei regiuni! Toți acești actori contribuie la imaginea unei Românii creative și întreprinzătoare și transmit astfel un formidabil mesaj de speranță pentru tineret!*

**Fabienne Reuter,**

*Delegata Valonia-Bruxelles*



M. Ioan Panzaru, M. Bruno Delvaux, M. Romita Iucu

## M Bruno Delvaux, Recteur de l'Université Catholique de Louvain, CLaireoit le titre de Docteur Honoris Causa de l'Université de Bucarest

Le 20 mai dernier, au cours d'une cérémonie à la fois solennelle et chaleureuse, le Recteur Bruno Delvaux s'est vu accorder le titre de Docteur Honoris Causa par le Recteur de l'Université de Bucarest, Monsieur Ioan Panzaru. Le Recteur de l'UCL a ensuite prononcé une conférence très intéressante sur l'histoire de l'enseignement universitaire et sur l'Université Catholique de Louvain. A l'issue de cette cérémonie, les deux Recteurs ont procédé à la signature du Protocole de coopération interinstitutionnelle entre leurs universités. La Déléguée Wallonie-Bruxelles, Fabienne Reuter, était présente à cette cérémonie et s'est réjouie de ce témoignage de la qualité de la relation avec l'Université de Bucarest.

## Patronage de la Délégation Wallonie Bruxelles à la « Journée du Village », le 21 mai, au Musée du Village de Bucarest



Vente aux enchères des produits de Wallonie-Bruxelles

La Délégation soutient depuis sa création l'Association « Les plus beaux Villages de Roumanie ». Il s'agit d'un projet très important en matière de coopération décentralisée, alliant plusieurs thématiques : culture, patrimoine, respect de l'environnement, agriculture et tourisme qui apparaissent clairement comme des leviers du développement durable, du développement économique d'un village, d'une Région.

Développer un tel projet en Roumanie est à la fois indispensable, ambitieux et courageux. La « Journée du Village de Roumanie », organisée sous le patronage de la Délégation Wallonie-Bruxelles, s'est déroulée au Musée du Village dans le cadre des manifestations de célébration de son 75<sup>ème</sup> anniversaire.

Nous avons été ravis de participer aux célébrations de cette très belle journée de fête à laquelle ont participé les Maires et de nombreuses personnalités et surtout la population, heureuse de retrouver ses traditions et son village dans ce havre de paix et de nature en plein Bucarest. « Entrer dans un village, c'est entrer dans l'âme roumaine, c'est mieux la comprendre ». C'est ce que nous avons ressenti tout au long de cette journée, ponctuée de nombreuses animations : danses, dégustations des spécialités des villages, vente aux enchères, stands, où les produits wallons ont eu beaucoup de succès, particulièrement les célèbres gaufres de Liège et la BD.

Nous félicitons l'Association et la remercions de nous avoir aussi étroitement associés à cette très belle fête du Village roumain !

## Ausonia in Transylvania Concert baroque extraordinaire en première internationale !

Le 19 mai à Cluj et le 20 mai à Bucarest, l'Ensemble Ausonia a proposé deux concerts extraordinaires de musique baroque tirée récemment des archives de Sibiu et interprétée par ce groupe riche du talent et de la diversité de ses 23 musiciens : belges, français, italiens, roumains et canadiens !

Les œuvres exceptionnelles et rares, dénichées dans les archives de Sibiu, ont constitué un répertoire unique pour le grand bonheur du public présent en grand nombre aussi bien à Cluj qu'à Bucarest ! La virtuosité des interprètes et l'originalité de l'orchestre ont classé ces concerts parmi les grands événements musicaux de l'année 2011.

La tournée d'Ausonia en Roumanie, organisée par les Instituts français de Cluj et Bucarest, a également bénéficié du soutien de Wallonie-Bruxelles International et la Délégation Wallonie-Bruxelles à Bucarest a été étroitement associée au concert de Bucarest présenté au MNAR. En plus des concerts prévus en Roumanie, l'Ensemble se produira à Namur le 3 juillet, lors de l'ouverture du Festival de musique baroque. La qualité extraordinaire de ce projet tient aussi au grand nombre de partenaires impliqués, et la présence des musiciens roumains d'Ausonia à Namur bénéficiera en outre du soutien du Centre Roumain d'Information à Bruxelles et de l'Institut culturel roumain.

Site de l'Ensemble Ausonia : [www.ensemble-ausonia.org](http://www.ensemble-ausonia.org)



La Déléguée Wallonie-Bruxelles, le Maire de Valea Lunga, la Présidente d'OVR Blaj, l'Ambassadeur de Belgique, le Bourgmestre de Morlanwelz

## Une délégation de Morlanwelz célèbre les 20 ans d'OVR à Blaj et Valea Lunga

Une délégation de Morlanwelz conduite par le Bourgmestre Jacques Fauconnier et une délégation d'OVR conduite par M. Armando Fachinat, ont fait le déplacement pour participer aux cérémonies organisées du 3 au 5 juin à l'occasion du 20<sup>ème</sup> anniversaire de l'action OVR à Blaj et Valea Lunga. En outre, en 2005, la ville de Morlanwelz a signé un acte de jumelage avec Blaj, tout en conservant des liens étroits avec Valea Lunga. A l'invitation du Bourgmestre Jacques Fauconnier, l'Ambassadeur de Belgique, Monsieur Philippe Beke et la Déléguée Wallonie-Bruxelles en Roumanie, Madame Fabienne Reuter, étaient présents et ont pu visiter plusieurs projets. Ils se sont réjouis de partager l'extraordinaire chaleur des moments de célébration de ce qui a été l'une des plus belles actions de solidarité, et à présent de collaborations et de partenariats, entre la Communauté française de Belgique et la Roumanie. Des journées inoubliables !



## du 2 mai au 5 juin 2011 Festival International de Théâtre de Sibiu

**Le Chagrin des Ogres** de Fabrice Murgia et **la Compagnie Chali at** avec **Jos phina** Emile Lansman, Directeur des Editions Lansman et ami du Festival était également présent dans le cadre de la bourse du livre et pour animer des lectures et des ateliers de théâtre.

Créé en juin 2008 dans le cadre d'une maîtrise-crédation présentée à l'École supérieure de théâtre de l'Université du Québec à Montréal, le spectacle

**Jos phina** a rencontré un tel succès qu'il fut programmé par Omnibus dans le cadre des Rencontres Internationales du Mime de Montréal en octobre 2008 pour cinq représentations qui ont affiché complet. C'est un spectacle qui reflète parfaitement le style de la **Compagnie Chali at** : des spectacles aux univers ludiques et poétiques tout en poursuivant une réflexion sur les fondements de cette discipline artistique.

Dans **Le Chagrin des Ogres**, Fabrice Muria, talent montant de la jeune génération, tisse ici un conte onirique qui dépasse largement la matière des faits-divers. Son écriture toute imprégnée de sa propre expérience des bouleversements adolescents, trouve le chemin de la fiction pour restituer avec une justesse touchante les attentes, la vitalité, les noires colères et le désarroi de sa génération. **Le Chagrin des Ogres** a reçu le Prix du Public et le Prix Téléràma au Festival Impatience 2010 - Théâtre de l'Odéon (Paris).

Un spectacle de la **Cie Artara**, produit par le Théâtre National, et coproduit par le Festival de Liège et Théâtre Publics. Ces deux spectacles très différents ont été très bien accueillis par le public de Sibiu.

**C T T C R C** Directeur du Festival International de Théâtre de Sibiu et Directeur du Théâtre « Radu Stanca » de Sibiu, **at le au rade d O crier de l Ordre de la Couronne bel e**, dans le cadre d'une cérémonie qui s'est déroulée à Sibiu, le 30 mai 2011, à l'issue de la présentation de la pièce « Le Chagrin des Ogres » !

L'Ambassadeur de Belgique était venu spécialement à Sibiu pour l'occasion et la Déléguée Wallonie-Bruxelles, Madame Fabienne Reuter, étroitement associée à la cérémonie de décoration, a rendu hommage à Constantin Chiriac pour son apport déterminant à la vie culturelle roumaine et pour la qualité des liens tissés avec ses partenaires en Communauté française de Belgique. Nos félicitations encore à Constantin Chiriac, grand ami et partenaire privilégié de la Délégation Wallonie-Bruxelles !



SE M. Philippe Beke, M. Constantin Chiriac, Mme Fabienne Reuter (crédits photo D. Spiteru)

Il n'y a pas lieu de présenter longuement le Festival International de Théâtre de Sibiu : le plus important Festival des Arts du spectacle de Roumanie, à présent très renommé dans le monde entier, et qui à proposé à Sibiu en 2011 plus de 300 événements de 70 pays qui se sont déroulés dans 10 espaces devant près de 10 000 spectateurs.

Une présentation ambitieuse pour ce Festival qui invite le public à Sibiu depuis 18 ans pour découvrir les plus importants spectacles de théâtre, danse, cirque, musique, marionnettes, lectures, marché du livre

Les compagnies de Wallonie-Bruxelles sont à présent des habituées de ce Festival qui entretient depuis de nombreuses années une relation particulière et privilégiée avec la Belgique francophone.

En 2011, pour cette 18<sup>ème</sup> édition, Wallonie-Bruxelles a été représentée par le **Théâtre National de Bruxelles** avec le spectacle

## Nuit des Instituts culturels Wallonie-Bruxelles propose un concert atypique

Nous voici déjà à la 5<sup>ème</sup> édition de la Nuit des Instituts culturels ! Lors de cette nuit du 2 au 25 juin, le public bucarestois est particulièrement gâté avec les nombreux événements proposés un peu partout à Bucarest par les Instituts culturels européens !



Cette année, c'est l'Institut culturel roumain qui accueille chaleureusement la Délégation Wallonie-Bruxelles aux côtés de nos collègues portugais et grecs.

Après des expositions de BD, des concerts de jazz, des films d'animation, cette année nous avons le plaisir de présenter au public de Bucarest un groupe jeune pour un concert *at' pique*.

Car c'est ainsi que **Tan type** définit sa musique ! Le groupe invite le public à découvrir son univers musical atypique : du pop avec des structures éclatées influencées par le jazz tout en réconciliant expérimentation électronique et évidence mélodique. L'auditeur se retrouve immergé dans un paysage

aux reliefs complexes mais accessibles. À cette atmosphère saturée que ni Tim Hecker ni Fennesz ne désavoueraient, se joignent des instruments acoustiques familiers (violin, percussions), parmi lesquels la guitare joue un rôle essentiel. Le sentiment doux et apaisant qui résulte de leur écoute ne serait pas complet sans la présence de la voix de Julie, parfois aigu, parfois distillée dans un souffle frissonnant.

Sans aucun doute, un tel voyage ne pourrait décevoir personne !

Le programme de la Nuit des Instituts culturels est disponible sur le site : [www.icr.ro](http://www.icr.ro)

Plus d'information sur Tangtype : [www.tangtype.com](http://www.tangtype.com)

# Focus Belgique

## au Festival International du Film Transilvania (TIFF) 3-12 juin 2011, Cluj-Napoca

Le Festival International du Film Transilvania qui a lieu annuellement à Cluj-Napoca est le plus important festival du film en Roumanie. Il a été cette année sa dixième édition ! Le TIFF a pour objectif principal la promotion de l'art cinématographique par la présentation des films les plus marquants du moment, qui retiennent tant l'originalité, que la liberté d'expression, que des formes moins habituelles du langage cinématographique. Le Festival présente donc les meilleures productions roumaines et internationales récentes, dans le cadre des sections en compétition et hors-compétition.

En parallèle, le Festival a programmé des événements spéciaux : conférences, ateliers et sessions de travail, programmes d'éducation aux médias et au cinéma pour les jeunes et les adolescents, concerts, expositions de photographies, aussi bien en salles de cinéma que dans des sites moins conventionnels.

Le film « Oxygène » du réalisateur flamand Hans Van Nuffel, présenté en compétition au TIFF, a obtenu le Prix du public ! L'acteur Maarten Mertens était présent à Cluj-Napoca à cette occasion. Nos chaleureuses félicitations !



### JACO VAN DORMAEL

Le TIFF a voulu lui consacrer un regard particulier

Après des études de cinéma à Bruxelles et à Paris, Jaco Van Dormael se fera très vite remarquer grâce à son court-métrage « E Pericoloso Sporgersi » (1987) qui remporte le Grand Prix au Festival de Clermont Ferrand (France). Il se lance ensuite dans son premier long-métrage « Toto le héros » qui remporte La Caméra d'Or à Cannes, et également le César du Meilleur film étranger. Six ans plus tard, il présente à Cannes « Le Huitième jour »,

Pour le cinéma belge francophone, c'était la fête en juin à Cluj-Napoca ! Pas moins de 10 productions ont été présentées lors de la 10<sup>e</sup> édition du Festival International du Film Transilvania (TIFF).

Les films de Wallonie-Bruxelles ont été répartis en trois catégories :

- La plus récente production d'Olias Barco, « Kill me please », a été montrée dans la section **Jeunes**, section hors compétition dédiée aux films de genre.
- Un spécial Jaco Van Dormael, avec trois de ses meilleurs films, « Le huitième jour », « Mr. Nobody » et « Toto le héros » a fait le délice du public dans le cadre d'une section très appréciée du festival, **Le Cinéma de l'Adulte** (section hors compétition dédiée à l'œuvre de 3 réalisateurs roumains et étrangers dont trois productions sont présentées). Un bonus spécial dans cette catégorie a été la présentation du court métrage « E pericoloso sporgersi » de Jaco Van Dormael, Grand Prix du Festival international du court-métrage de Clermont-

Ferrand en 1985 !

- Un panorama des meilleures productions récentes de la cinématographie belge francophone a été présenté avec la projection de 5 films dans le cadre du **Focus Belgique** section

hors-compétition dédiée aux films les plus en vogue de l'année et représentatives pour les cinématographies respectives.

Ainsi, les films de Wallonie-Bruxelles présentés dans le cadre du Focus Belgique à côté de 5 productions flamandes étaient :

- « Un ange à la mer » (r. Frédéric

Dumont, 2009)

- « Illégal » (r. Olivier Masset-Depasse, 2010)
- « Marieke, Marieke » (r. Sophie Schoukens, 2010)
- « Sur Sourire », (r. Stijn Conix, 2009)

➤ « Les Barons » (r. Nabil Ben adir, 2009).  
Un vrai régal cinématographique qui a permis au public roumain et aux nombreux invités étrangers présents au Festival de Cluj-Napoca de se rendre compte de la richesse et de la diversité du cinéma de Wallonie-Bruxelles !

Olias Barco et Sophie Schoukens, présents à Cluj pour cette occasion, ont brillamment joué leur rôle d'ambassadeurs du cinéma belge francophone ! Leurs films ont été très bien reçus !

Afin que ce paysage cinématographique soit complet, Wallonie Bruxelles a également présenté une des plus récentes expositions sur le sujet, « 10 réalisateurs. 10 ans de cinéma belge francophone. Les années 2000 ». L'exposition est une déclinaison de l'ouvrage « 10 10 », initié par Wallonie-Bruxelles Images et édité en



Jaco Van Dormael (People's Choice Award pour MR. NOBODY) European film Awards, Estonia 2010 Photo : Scanpix Baltics/Karli Saul

Il évoque la touchante amitié entre deux hommes dont l'un est handicapé mental. Ses deux interprètes principaux, Daniel Auteuil et Pascal Duquenne remportent à l'occasion le Prix d'interprétation à Cannes tandis que le film connaît un grand succès populaire en salles. L'écriture de son projet suivant, l'ambitieux « Mr. Nobody », devait lui prendre sept ans ! Marrant des thèmes qui lui sont chers (l'enfance, l'innocence, le destin) et la science-fiction, Jaco Van Dormael imagine dans ce film les multiples vies du dernier mortel sur terre, en fonction de ses choix. Bénéficiant d'un casting international (Jared Leto, Sarah Polley, Diane Kruger, Linh-Dan Pham), le film a été primé à la Mostra de Venise en 2009 pour la meilleure contribution technique et artistique, grâce aux décors impressionnants réalisés



par Sylvie Olivé. « Mr Nobody » a également remporté le Prix du Public aux Prix de l'Académie européenne du cinéma.

Jaco Van Dormael est Président d'honneur de l'Association des réalisateurs et réalisatrices de films francophones. Il est, avec les frères Dardenne, cofondateur de l'Académie Delvaux organisatrice des « Magritte du Cinéma ».

septembre 2010 par Wallonie-Bruxelles Images, le Ministère de la Communauté française de Belgique et Wallonie-Bruxelles International. Les textes et les interviews sont de Boyd Van Hoeij, critique cinéma international, et les portraits du photographe Fabrizio Maltese. Cette exposition, qui présente un panorama de la nouvelle génération de cinéastes belges francophones qui s'est révélée durant la dernière décennie, a été accueillie pour la durée du Festival par le très beau Musée d'Art de Cluj-Napoca et a été ouverte par la Déléguée Wallonie-Bruxelles, Madame Fabienne Reuter,

en présence de nombreux invités roumains et étrangers. Toujours le 8 juin, les organisateurs, la Déléguée Wallonie-Bruxelles et Flanders Image, ont offert une réception pour marquer cette Journée du cinéma belge à Cluj ! La soirée, exceptionnelle par son ambiance chaleureuse et festive, a pris un éclat tout particulier avec la présence de la remarquable actrice Madame Jacqueline Bisset !

Nous voudrions remercier tous ceux qui ont rendu possible cette présence et qui ont déployé tous leurs efforts afin que le cinéma belge francophone soit mis à l'honneur avec tant de joie à Cluj-Napoca : le Pupitre Roumanie et le Service Culture de Wallonie-Bruxelles International et Wallonie-Bruxelles Images ! Un grand merci également à l'équipe du TIFF qui a proposé et magnifiquement organisé ce focus ! Après un nouveau et superbe Grand Prix du Festival de Cannes attribué récemment aux frères Dardenne pour le « Gamin à vélo », ce focus avait pour nous une saveur particulière et la fête en a été encore plus belle !

## ILL ME PLEASE

*Présenté au TIFF dans la section – UMBRE (ombres) en présence de son réalisateur, Olias Barco. Prix Marc Aurèle du Juré du Meilleur Film au Festival international du film de Rome (2010). Une irrésistible comédie noire, filmé en blanc et noir.*

Olias Barco quitte l'école très tôt pour entrer dans le monde du cinéma. Après une brève période d'apprentissage, en 1992, à l'âge de 21 ans, il réalise et produit son premier court métrage, « Clin d'œil » qui remporte déjà deux prix. Suivent trois courts métrages, dont « Poubelles » (1997), sélectionné à la Semaine de la Critique au Festival de Cannes et y remporte le Rail d'Or du Meilleur court métrage. En 2002, il réalise son premier long métrage, « Snowboarder », assez sévèrement accueilli par la critique. Olias Barco décide alors de reprendre le style initial de ses courts métrages : l'humour, l'ironie, le second degré, la folie. Ainsi il réalise la comédie « Kill me please » qui porte l'empreinte du style artistique qui l'avait consacré, et renoue avec le succès ! « Kill me please » a été primé par le Festival international du film de Rome et sélectionné par le Festival international du film francophone de Namur.



Haut : Olias Barco primé au Festival International du film de Rome  
Ci-contre : Sophie Schoukens au Festival international du film de San Sebastian  
Photo: Montse G. Castillo

## MARIE E, MARIE E

*Présenté au TIFF dans la section – Focus BELGIA (Focus Belgique) en présence de Sophie Schoukens. Marie E veut vivre sa vie. Mais comment s'y prendre quand autour d'elle, tous les liens d'amour sont brisés ? Elle cherche refuge dans les bras d'hommes plus âgés pour avoir la force d'arrêter le passé et enfin retrouver elle-même.*

Sophie Schoukens est historienne de l'art, licenciée en communication et en écriture de cinéma. Elle commence une carrière de comédienne, à New York où elle suit également des cours de scénariste avec Frank Daniel.

À son retour en Europe, elle produit de nombreux films primés (voir [www.sophimages.be](http://www.sophimages.be))

Il y a 7 ans, Sophie vend sa société de production pour rejoindre le Programme MEDIA de la Commission européenne, où elle dirige le secteur du soutien au développement. Puis elle quitte ce travail pour réaliser son rêve : « Alice ou la vie en noir et blanc » est le premier film qu'elle met en scène. Ce court métrage, qui a débuté sa carrière internationale au Festival de Berlin a été sélectionné dans 120 Festivals internationaux et a reçu 15 prix internationaux. Il continue de circuler dans des festivals de par le monde. « Marieke, Marieke » est son premier long métrage, sélectionné aux Festivals internationaux du film de Mannheim-Heidelberg (Allemagne), de Marrakech, de Namur, de San Sebastian (Espagne).



**20&21**  
JUIN

# Mission économique Roumanie

## Misiune economică România

*Comme chaque année, le Bureau économique et commercial de la Région Wallonne à Bucarest organise une mission économique en Roumanie, les 20 et 21 juin prochain.*

*Et, même si cette action est déjà habituelle, cette année elle possède une particularité : il s'agit d'une mission économique multisectorielle conjointe, étant organisée en Roumanie et Bulgarie. Ainsi, les responsables des sociétés participantes à la mission visiteront les villes de Bucarest et Constanta, en Roumanie, et Varna et Sofia, en Bulgarie.*

L'adhésion de la Roumanie à l'Union européenne, le 1<sup>er</sup> janvier 2007, permet de la percevoir désormais comme faisant intrinsèquement partie du grand marché européen. Le processus d'intégration européenne et les conséquences qu'il a entraîné pour la Roumanie, à savoir l'appropriation de l'acquis communautaire, la mise en œuvre de programmes d'aide très importants, et une augmentation du niveau de vie, ont rendu ce marché de plus en plus attractif pour les pays occidentaux.

La Roumanie fut l'une des dernières économies de l'UE à entrer en récession, ce qui s'est traduit par une chute du PNB de 7,1 %

en 2009, suivie d'une nouvelle baisse, estimée pour 2010 par EIU, de 2 %.

Cependant, EIU s'attend, pour 2011, à une croissance positive de 0,7 %, encore timide (ce qui s'explique par l'entrée en crise tardive) et plus franche en 2012 (3,5 %), une tendance qui devrait se poursuivre dans les années suivantes.

Bucarest est la ville la plus développée économiquement parlant du pays et accueille les centres de la plupart des entreprises roumaines. Néanmoins, le pays étant très vaste, d'autres centres économiques se développent, tels Constanta, deuxième ville de Roumanie. Son port est le plus grand de Roumanie, un des plus importants autour de la Mer Noire et est relié au Danube (Canal Rhin – Maine – Danube). Il occupe donc une position géographique et économique stratégique. Le Comté de Constanta fait partie de la Dobroudja, à cheval sur la Roumanie et la Bulgarie et qui est actuellement une région agricole et touristique.

Outre le tourisme (une série de stations d'été et spas longent la côte roumaine de la Mer noire), les autres secteurs importants de la zone sont l'industrie (deux importants chantiers navals), industrie pétrochimique et chimique, énergétique, industrie légère, l'agriculture, le transport maritime, ferroviaire et aérien, la logistique, le commerce et les services.



## Le développement de Cora en Roumanie

Cora Roumanie continue son expansion dans le pays en préparant deux nouvelles ouvertures d'hypermarchés dans les 4 mois à venir. Les clients de Constanta vont connaître le magasin Cora du centre commercial City Park, le 28 Juillet. Il s'agit d'un magasin de 4.000 m<sup>2</sup> dans lequel vont être représentés tous les produits que Cora a dans ses plus grands hypermarchés de Roumanie.

Deux mois plus tard, le 22 septembre, ce sont les habitants d'Arad qui vont découvrir un Cora de 5.000 m<sup>2</sup> dans le centre commercial Galleria. Les deux hypermarchés respectent la nouvelle tendance Cora d'ouvrir des magasins avec des surfaces plus réduites, mais très bien localisées dans les centres des villes. Les

magasins bénéficient d'un concept moderne du point de vue image, avec des couleurs dédiés aux univers diverses, un éclairage exceptionnel et un assortiment de produits choisi en fonction des besoins et des goûts locaux. Cumulées, les deux investissements atteignent le chiffre approximatif de 70 millions d'euros.

Pour le futur, Cora Roumanie prépare de nouveaux projets dont le plus spectaculaire est le centre commercial Corall de Constanta avec un investissement de 100 millions d'euros pour une surface de 150.000 m<sup>2</sup> construits. Corall va représenter en Roumanie la nouvelle génération des centres commerciaux en ce qui concerne l'architecture et le loisir.



Ouverture de Cora Drobeta, Catalin Ismana Directeur du magasin, Mircea Grosu, Vice-Maire et Philippe Lejeune, Directeur général Cora Roumanie

Cora Roumanie a aujourd'hui six magasins dont trois à Bucarest (Pantelimon, Lujerului et Sun Plaza) et trois en province (Cluj Napoca, Baia Mare et Drobeta Turnu Severin).

Cora est une marque présente en Roumanie depuis 2003 et appartient au Groupe Louis Delhaize.



# România / Bulgarie România / Bulgaria



Ca în fiecare an, Biroul Economic și Comercial al Regiunii Valone la București organizează în acest an o misiune economică în România, în perioada 20-21 iunie. Și cu toate că această misiune a devenit deja obișnuită, în acest an ea are o anumită particularitate: este vorba de o misiune economică multisectorială în România și Bulgaria. Astfel, responsabilii societăților participante vor vizita în România orașele București și Constanța, iar în Bulgaria Varna și Sofia.

**A**derarea României la Uniunea Europeană, la 1 ianuarie 2007, ne permite să o percepem ca parte intrinsecă a pieței europene. Procesul de integrare europeană și consecințele pe care le-a avut asupra României, mai precis, adoptarea acquisului comunitar, demararea unor programe de o deosebită importanță și creșterea nivelului de trai, au făcut ca această piață să fie din ce în ce mai atrăgătoare pentru țările occidentale.

România a fost una dintre ultimele economii europene care a intrat în recesiune, fapt tradus printr-o scădere a PIB-ului de 7,1% în 2009, urmată de o nouă scădere estimată la 2%

pentru 2010.

EIU estimează pentru 2011 o creștere pozitivă de 0,7%, creștere timidă (explicată prin intrarea târzie în criză) și mai puternică în 2012 (3,5 %), tendință ce pare că se va continua în anii următori.

București este orașul cel mai dezvoltat din punct de vedere economic din țară, găzduind centralele majorității societăților românești. Cu toate acestea, țara fiind foarte mare, se dezvoltă și alte centre economice, cum ar fi de pildă Constanța, al doilea oraș ca importanță din România. Portul său este cel mai mare din țară, unul dintre cele mai importante porturi la Marea Neagră și care este legat de Dunăre (Canalul Rhin – Maine – Dunăre). Astfel, el ocupă o poziție strategică din punct de vedere geografic și economic. Județul Constanța face parte din regiunea Dobrogea, asimilată României și Bulgariei, regiune de interes agricol și turistic. În afara turismului (coasta Marii negre găzduiește o serie de stațiuni turistice), celelalte sectoare importante ale zonei sunt industria (două șantiere navale importante), industria petrochimică și chimică, energetică, industria ușoară, agricultura, transportul maritim, feroviar și aerian, logistica, comerțul și serviciile.

## SOCIÉTÉS INSCRITES SOCIETĂȚILE ÎNSCRISE

### ✓ AIRWATEC (CINTROPUR)

Fabrication et commercialisation de filtres mécaniques à usages domestique et industriel pour la filtration et le traitement de l'eau.  
[www.airwatec.com](http://www.airwatec.com)

### ✓ BROYEURS SOUDRON SACRE

Fabrication d'unités de production ainsi que d'installations de broyage.  
[www.broyeurs-soudron.com](http://www.broyeurs-soudron.com)

### ✓ DELTRIAN INTERNATIONAL

Achats, ventes, production, placements et remplacements de filtres à air.  
[www.deltrian.com](http://www.deltrian.com)

### ✓ ETP - W

(ECOTECHNOPOLE – WALLONIE)

Centre de recherches et d'excellences  
[www.etp-w.be](http://www.etp-w.be)

### ✓ LEBRUN JOSEPH ARMURERIE

Fabrication artisanale d'armes de chasse de luxe.

### ✓ SAMTECH

Ingénierie informatique  
[www.samtech.com](http://www.samtech.com)

## Dezvoltarea brandului **Cora** în România

Cora România își continuă extinderea în teritoriu, pregătind deschiderea a două noi hypermarketuri în următoarele 4 luni.

Clienții din Constanța vor beneficia de magazinul Cora

din centrul comercial City Park începând cu data de 28 iulie. Este vorba de un magazin de 4 000 m<sup>2</sup> în care vor fi reprezentate toate produsele pe care Cora le comercializează pe teritoriul României.

Două luni mai târziu, pe 22 septembrie, va veni rândul arădenilor să descopere un hypermarket Cora de 5 000 m<sup>2</sup> în centrul comercial Galleria. Cele două noi hypermarketuri respectă noua tendință Cora de a deschide magazine cu suprafețe mai reduse, dar foarte bine localizate în centrele orașelor. Magazinele beneficiază de un concept modern din punct de vedere al imaginii, cu culori reprezentând diverse universuri, o iluminare excepțională și o gamă de produse aleasă în funcție de nevoile și gusturile locale. Cele două investiții cumulate ating aproximativ 70 de milioane de euro. În viitor, Cora România pregătește noi proiecte,

dintre care cel mai spectaculos este acela al centrului comercial Corall din Constanța, cu o investiție de 100 de milioane de euro, pentru o suprafață de 150.000 m<sup>2</sup> construiți. Corall va reprezenta în România noua generație de centre comerciale, în ceea ce privește arhitectura și timpul liber.

Cora România are în prezent șase magazine, dintre care trei în București (Pantelimon, Lujerului și Sun Plaza) și trei în provincie (Cluj Napoca, Baia Mare și Drobeta Turnu Severin).

Cora este o marcă prezentă în România din 2003 și aparține grupului Louis Delhaize.



Photo du projet Corall



## Concours « Junior Comercial »

Le 20 mai dernier la 14<sup>ème</sup> édition du concours Junior Comercial a réuni les équipes de l'Université Polytechnique de Bucarest et de l'Académie d'Études Économiques de Bucarest pour l'étape finale du concours. La Délégation Wallonie-Bruxelles poursuit son soutien à cette initiative originale et utile à côté de ses partenaires : l'Ambassade de France, l'OIF, la BRD Société Générale, Apa Nova – Veolia. Grâce à cette initiative du Professeur Corina Cilianu, Vice-doyenne aux Relations Économiques Internationales de l'ASE et aux lectrices françaises des deux universités, les étudiants ont l'occasion

de faire valoir la qualité de leur argumentation de vente, l'originalité et la créativité de leur démarche, leurs capacités d'interaction et de travail en équipe.

## Journée internationale de la liberté de la presse, le 5 mai à Bucarest « Le journalisme aujourd'hui »

Dans notre Lettre 28, nous annonçons l'organisation d'un colloque le 5 mai à Bucarest, sur « Le journalisme d'aujourd'hui » par l'Antenne régionale de l'OIF, la Faculté de Journalisme et des Sciences de la Communication

de l'Université de Bucarest, l'Ambassade de France, la Délégation Wallonie-Bruxelles, l'Agence Universitaire de la Francophonie, la Bibliothèque Centrale Universitaire, le magazine « Regard », RFI et « Lepetitjournal.com », pour célébrer la Journée internationale de la liberté de la presse. Ce colloque consacré à la « Liberté de la presse, contexte et réflexions » a abordé des questions d'actualité liées au domaine des médias en faisant intervenir des experts et des professionnels issus de l'Espace francophone, en particulier Mihai Coman, doyen et professeur de journalisme à la Faculté de Journalisme et des Sciences de la Communication de la Université de Bucarest, Isabelle Wesselingh, journaliste et directrice de l'Agence France Presse (AFP) en Roumanie et Aneta Gonta, Vice-doyenne de la Faculté de journalisme et sciences de la communication de la République de Moldavie.

malheureusement pu faire le déplacement à Bucarest.

Les présentations faites par les intervenants ont visé des aspects importants de la situation des médias aujourd'hui que ce soit en Roumanie, en Moldavie ou en France. Le public a participé activement au débat qui a suivi et les conclusions de ces discussions ont été pertinentes par rapport aux objectifs de cette rencontre et malheureusement peu optimistes : elles ont prouvé l'urgence d'un travail d'éducation, de sensibilisation et de mobilisation.

Dans l'après-midi, deux ateliers portant sur « L'éthique et la déontologie » et « Les nouveaux médias électroniques, démocratisation ou danger pour l'information des citoyens ? » ont permis des discussions ciblées sur ces thèmes qui s'imposent dans tout débat sérieux lié au journalisme aujourd'hui.

## Le musée de la bande dessinée ou le Musée du Musée



Les initiatives dans le domaine de la bande dessinée deviennent de plus en plus nombreuses et novatrices en Roumanie ! En témoigne « Le Musée de la Bande Dessinée », une initiative de l'Institut culturel roumain et du Musée national d'Art contemporain de Roumanie autour du concept **le Musée du Musée**.

Le projet est présenté comme un projet d'artiste, dont le concept appartient au jeune dessinateur roumain Alexandru Ciubotariu. Et il ne manque pas d'ambition car le projet se déroule pendant 4

mois, juin – octobre 2011, et propose des expositions roumaines, des ateliers de création de bande dessinée, des lancements, des projections de films d'animation, une bibliothèque réalisée à l'aide des partenaires du Cluster local EUNIC...

Les interviews réalisées pendant toute la période de ce Musée éphémère, avec les artistes présents, de même que divers témoignages des invités et des organisateurs seront recueillis dans un catalogue qui constituera le produit final de ce projet pilote.

La Délégation Wallonie-Bruxelles s'est associée à ce projet qui bénéficie du soutien du Centre belge de la bande dessinée de Bruxelles.



D. Frumusani, I. Wesselingh, L. Niculescu, A. Gonta, M. Coman

La rencontre a été modérée par Luca Niculescu, rédacteur en chef de RFI-Roumanie. Madame Daniela Frumusani, Professeure à la Faculté de Journalisme et Sciences de la Communication de l'Université de Bucarest, en a été maître de cérémonie.

Jean-Jacques Jespers, Président de l'École universitaire de journalisme de Bruxelles et de la filière Information et Communication de l'Université Libre de Bruxelles, n'avait

Et pour conclure la journée, RFI Roumanie a organisé en soirée une rencontre conviviale avec deux journalistes roumains, Ștefan Popescu (RFI) et Cristian Silva (photographe à *Jurnalul National*) de retour d'Albanie, du Kosovo et du Monténégro.

Une opération instructive dans le domaine des médias à reconduire avec nos partenaires sans aucun doute.

## Fanny Beriaux au Festival international de jazz de Sibiu



Albinoni's Ghost/Fanny Beriaux ©Jef CHAMBER

Le Festival International de jazz de Sibiu est par excellence, et ceci depuis plus de 40 ans, le lieu où se rencontrent les grands noms du jazz mondial ! Les nombreux amateurs se pressent chaque année à la mi-mai à ce grand rendez-vous.

Lors de l'édition 2011, un nom s'est rapidement fait remarquer : celui du Quartet Fanny Bériaux (Wallonie-Bruxelles), accueilli avec enthousiasme par un public de connaisseurs. Et à juste raison, car la voix de Fanny Bériaux porte les empreintes de la musique classique parfaitement adaptées au champ plus ludique du jazz qui laisse une large place à l'improvisation.

Plus d'information sur le groupe : [www.fannyberiaux.com](http://www.fannyberiaux.com)

## Concours

### « Mot d'Or » 2011

La remise des prix du concours « Mot d'Or » 2011 a réuni le 13 mai dernier un public de professeurs et de nombreux étudiants à l'ASE. La Cérémonie était présidée par l'Ambassadeur de France, SE Monsieur Henri Paul, la Déléguée Wallonie-Bruxelles, Mme Fabienne Reuter, Monsieur Guy Poupet, Président Directeur Général de la BRD-SG, Monsieur Viorel Lefter, Vice-Recteur en charge des Relations Internationales à l'ASE, Madame Carmen Stoean, Professeur Docteur et Chef de la Chaire de Langues romanes et communication en affaires, ainsi que Monsieur David Bongard, Chef de l'Antenne régionale de l'OIF et de Monsieur Stanislas Pierret, Conseiller de coopération et d'action culturelle à l'Ambassade de France.

Organisé par l'Institut français, le concours a mis une nouvelle fois en évidence le lien entre langue et insertion professionnelle, et la qualité du français d'affaire.

## Prix du « Kangourou francophone »

La Délégation Wallonie-Bruxelles a participé le 9 avril, à la remise des Prix au concours « Kangourou » organisé par la Fondation Sigma. À cette occasion on a annoncé la prise en charge de la participation de 2 lauréats du concours « Kangourou francophone » au camp d'été de Poiana Zanelor à Bistrita-Nasaud.



## Le Festival du Film européen en Roumanie

Depuis 15 ans, le Festival du Film Européen propose les meilleures productions européennes lors d'un régal de cinéma de qualité organisé à Bucarest et dans les principales villes du pays ! La réponse enthousiaste du public montre qu'il a pris l'habitude de considérer, chaque année, le mois de mai comme le mois du cinéma européen, si riche de sa diversité !

La Délégation Wallonie-Bruxelles a proposé cette année la dernière production du jeune réalisateur Bernard Bellefroid, « La Régate », une co-production Belgique, France, Luxembourg de 2009.

« La Régate » a remporté le Prix du Public au Festival « Premiers Plans » d'Angers (France), de même que le Prix du Public et le Prix de la Jeunesse au Festival International du Film Francophone de Namur. Le film présenté à Bucarest le 14 mai, à Iasi le 20 mai et à Timisoara le 22 mai a reçu un très bon accueil.

[www.festivalulfilmulieuropeen.ro](http://www.festivalulfilmulieuropeen.ro)



## Les Rencontres de Cluj

Le thème 2011 des « Rencontres de Cluj », organisées par le Centre Culturel Français de Cluj-Napoca du 26 au 28 mai dernier était « Le patrimoine, avenir du territoire ? Le développement local au défi de la culture et du patrimoine ». La Wallonie y était représentée par Daniel Wathelet, Administrateur Tr@me-bureau d'étude spécialisée en développement territorial, qui est devenu un partenaire fidèle et un animateur attiré de ces Rencontres dont les thématiques sont d'une grande importance pour le développement régional.

D. Bongard, F. Reuter, G. Poupet, H. Paul, V. Lefter, S. Pierret et les étudiantes

## Quand les formes urbaines de Bucarest nous parlent d'une société en mutation

Anthropologue de formation, j'enseigne les sciences humaines à la Faculté d'architecture, d'ingénierie architecturale et d'urbanisme - LOCI à l'UCL en Belgique. Depuis deux ans, j'ai entrepris une thèse de doctorat à Bucarest. Par le biais d'une observation de terrain sur la ville et ses acteurs, je tente d'analyser les transformations de la société roumaine.

A deux pas du Parlement, dans le quartier de Rahova-Uranus, j'ai trouvé matière pour ma recherche. Cet environnement a connu de multiples bouleversements. Auparavant, il accueillait des maisons bourgeoises et de petits indépendants. Ensuite, les plans de Ceausescu, à la fin des années 70, ont fait disparaître l'ancienne trame urbaine et sociale pour faire place à la Maison du Peuple. Après la révolution, le quartier était pratiquement désert jusqu'à ce que différents acteurs s'y installent : le marché aux fleurs, suivi de familles plutôt modestes qui se débrouillent en rendant des services aux fleuristes, des architectes qui réhabilitent l'ancienne douane The Ark, des artistes qui créent, dans l'ancienne discothèque un centre communautaire, laBomba et finalement, un magasin de décoration de luxe qui s'implante. L'équilibre de cohabitation entre ces différents acteurs est fragile.



Paul Dunca, artiste et Francisca, habitante du quartier de Rahova-Uranus lors de la Parada Femeilor evacuate - Défilé des femmes évacuées, organisé au centre communautaire laBomba - <http://www.labombastudios.ro/>

Depuis peu, de nouvelles tensions menacent le quartier : les rétrocessions (loi 10/2001) ont pour conséquence d'évacuer les populations les plus démunies et le projet de boulevard entre le nord et le sud de la ville, *Buzesti-Uranus*, attire les promoteurs immobiliers.

La zone subit donc une forte pression urbaine représentative des dynamiques globales de la société roumaine qui peine à rétablir un équilibre depuis 89. À *Rahova-Uranus*, grâce au travail communautaire des habitants et des artistes associés, les personnes les plus précaires prennent part au dialogue entre les différents acteurs, ainsi, jour après jour, l'espace public s'enrichit au lieu d'exclure.

À l'avenir, l'État roumain pourra s'entourer des travailleurs de terrain pour penser un projet de vivre-ensemble adapté à la complexité du contexte roumain. Depuis 2008, un réseau d'ONG s'est en effet organisé autour de ces questions sous le nom de *Platforma pentru Bucuresti* - [www.bucurestiulmeu.ro](http://www.bucurestiulmeu.ro). Dans le cadre de la construction européenne, il me semble que ces questions de partage de l'espace public soient primordiales.

Chloé Salembier, Anthropologue  
UCL (Belgique), Faculté ESPO/LOCI

## Agenda des missions & présences

### 9-11 mai

« LCO » - Présence à Bucarest de Mesdames **Patricia Polet**, Chargée de mission au Ministère de la Communauté française et **Marianne Tilot**, Attachée au Cabinet de la Ministre Marie-Dominique Simonet, pour la réunion du Comité bilatéral du programme Langue et Culture d'origine avec les représentantes du Ministère de l'Éducation roumain. À cette occasion elles ont également pu visiter un établissement scolaire impliqué dans un programme d'éducation interculturelle.

### 4-17 mai

Mission en Roumanie de M. **Robert Massart**, Secrétaire de l'Association belge des Professeurs de français. À cette occasion, M. Massart a participé aux Journées de réflexion de l'ARPF à Baia Mare, a animé des ateliers sur la diversité linguistique dans la Francophonie au Lectorat de l'Université de Sibiu et il a visité des établissements scolaires à Focsani et à Buzau.

### 2-4 juin

Participation de M. **Jacques Hellemans**, Chargé de cours en sciences du livre et des bibliothèques et responsable de la Bibliothèque d'économie et gestion à l'Université Libre de Bruxelles, au colloque « Innovation en bibliothèques » organisé par la Bibliothèque Départementale « George Baritiu » de Brasov et la Bibliothèque de l'Université « Transilvania » de Brasov.

### 3-4 juin

Participation de M. **Michel Leroy**, chargé de cours à l'Université Libre de Bruxelles à la Table Ronde Internationale « Droit constitutionnel-Droit International. Frontières et Interférences » organisée par l'Université « Mihail Kogalniceanu » de Iasi. Cette Table ronde a en outre bénéficié du soutien de la Délégation Wallonie-Bruxelles.

### 3-5 juin

Madame **Anne Pirotte** de l'Université Haute École, M. **Albert Jacquard** de Namur et M. **Luc Arnould**, Commissaire aux relations internationales de la Ville de Namur ont participé au Congrès International « ANLEA/AILEA » organisé par le Département des Langues Modernes Appliquées et le CIL (Centre des Industries de la Langue) de l'Université de Cluj-Napoca. Dans le cadre d'un atelier, ils ont présenté le projet « Plurilinguisme dans les filières communication et relations publiques » avec le Département langues modernes appliquées, Faculté des lettres de l'Université de Cluj et la Mairie. (Accord bilatéral Roumanie-Wallonie Bruxelles, axe 2, projet 5). Un dictionnaire de terminologie est en préparation dans le cadre du projet. <http://www.anlea.org/index.htm>

### 1-30 juin

Séjour de bourse de Monsieur **Stefan Marincea** de l'Institut de géologie au Laboratoire de Minéralogie et Cristalchimie Département de Géologie à l'Université de Liège (Projet 11, axe 2).

### 1-30 juin

Séjour de bourse de Monsieur **Andrei Lazar**, étudiant au CELBF de Cluj pour faire des recherches en littérature à l'ULB sous la direction du Prof. Denis Laoureux (Projet 1, axe 2).

### 30 mai-8 juin

Mission en Communauté Française de Belgique de Mme **Rodica Pop**, Directrice du Centre d'Études des Lettres Belges de Langue Française de l'Université « Babes-Bolyai » de Cluj-Napoca, pour un projet d'enseignement de littérature belge francophone.